

D 6915

(Pages : 2)

Name.....

Reg. No.....

**THIRD SEMESTER M.A. DEGREE EXAMINATION, JUNE 2016**

(CUCSS)

English

EN 3E 18—MALAYALAM LITERATURE IN TRANSLATION

(2012 Admissions)

Time : Three Hours

Maximum : 36 Weightage

I. Answer *all* the following questions in a word, phrase *or* sentence :—

- 1 The name of the translator of Kumaran Asan's "The Fallen Flower" in the book edited by K.M. George is \_\_\_\_\_.
- 2 The \_\_\_\_\_ "ope softly with white eyed wonder sweet".
- 3 Changampuzha refers to the \_\_\_\_\_ month in his poem.
- 4 "The Mother Tigress in the Zoo" has \_\_\_\_\_ lines.
- 5 The name of the boat Nalini rides in Mist is \_\_\_\_\_.
- 6 \_\_\_\_\_ published the English translation of "Behold, he comes again" in 1979.
- 7 Soman was the pseudonym adopted by \_\_\_\_\_.
- 8 The \_\_\_\_\_ temple is referred in "The Master Carpenter".

(8 × ½ = 4 weightage)

II. Write a paragraph of about 150 words each on any *six* of the following :—

- 9 Inter-caste marriage in *Indulekha*.
- 10 Ananthapadmanabhan's rescuers.
- 11 The sea in *Chemmeen*.
- 12 Pappu's life as a student.
- 13 Kunjupathumma's life in her house.
- 14 Appu-Kili in *The Legend of Khazak*.
- 15 The image of the baby in "Mother's Heart".
- 16 Theme of "Blue Fish".
- 17 Appetite in "Colossus".
- 18 Use of realism in "Investment".

(6 × 2 = 12 weightage)

Turn over

III. Write an essay of 450 words each on any *four* of the following questions choosing *one* from each section :—

**Section A**

- 19 Examine the quality of spiritualism that emerges in "Akruran to Ambadi".
- 20 Show how N.V. Krishna Variyar uses tone to communicate in "The Rats".
- 21 Trace the evolution of the idea of love in Ulloor's poem.

**Section B**

- 22 Examine the narrative strategies Basheer employs in *Me Grandad had an Elephant*.
- 23 Attempt a critical reading of O.V. Vijayan's idea of the protagonist in *The Legend of Khazak*.
- 24 How does C.V. Raman Pillai put to use history in *Marthanda Varma* ?

**Section C**

- 25 Discuss *Naadugadhika* as an example of people's theatre.
- 26 How does G. Sankara Pillai approach epic stores in *Bharata Vakyam* ?
- 27 How does a play like *Investment* speak to you ? Give reasons.

**Section D**

- 28 Examine how Kerala is imagined in poetry with reference to the poems prescribed for study.
- 29 Trace the emergence of the woman in the Malayalam novels prescribed for study.
- 30 How has Malayalam theatre engaged with politics ? Illustrate with examples from the texts prescribed for study.

(4 × 5 = 20 weightage)